

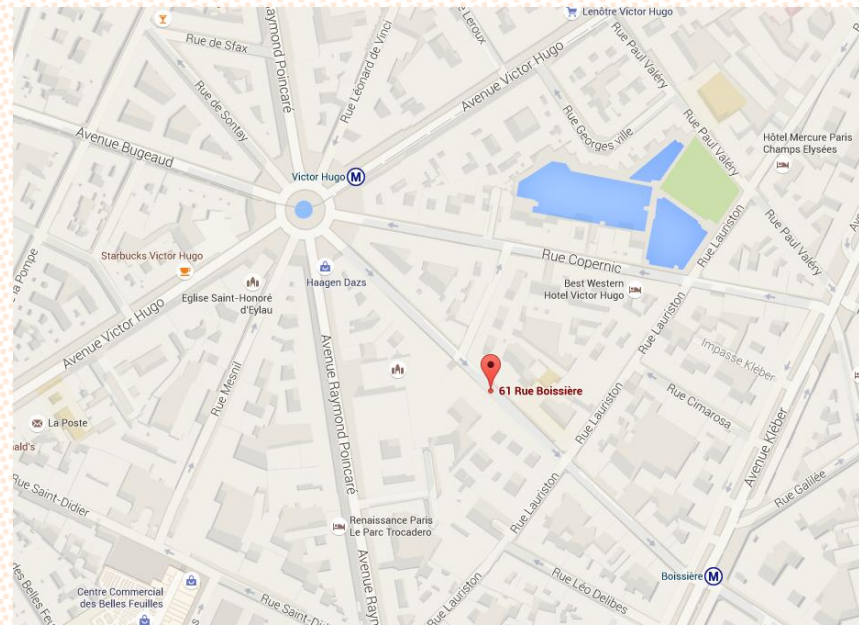
INVITATION

Chers amis, Chers collègues,

Nous vous invitons à la
*Rencontre Ravi Boukharaev : Les
facettes de l'œuvre.*

La rencontre avec ce poète,
romancier, dramaturge, traducteur,
chercheur, aura lieu dans le Hall
Miroir au Centre de la Russie pour la
science et la culture à Paris, le 16
Octobre 2015 de 10 à 12 heures.
Elle se tiendra en russe et en
français.

Louiza Boukharaeva
Association Perspectives Dialogiques
Présidente



Adresse : 61, rue Boissière - 75116 Paris
Métro : Boissière (ligne 6), Victor Hugo (ligne 2)
Bus : 22, 30, 52, 82
Parking : Victor Hugo, Kléber, Longchamp

Pour plus d'Information sur l'auteur et l'événement :
<http://www.latio.org/57-rencontres-boukharaev.html>



*“ ... не убоюсь ни славы, ни увечья,
вхожу из сопряженья языков
в пространство Духа –
область между-речья. ”*

*“... Ne craignant ni gloire, ni blessure,
je sors de la juxtaposition des langues,
j'entre dans l'espace de l'Esprit –
dans l'entre-paroles aventure. ”*

Ravil Boukharaev

(traduction Louiza Boukharaeva)

PROGRAMME



M. Igor Shpynov

Directeur du Centre russe de la science et de la culture à Paris

Mot de bienvenue

M. Iskander Yussouпов

Représentant plénipotentiaire de la République de Tatarstan en France

Mot de bienvenue

Mme Louiza Boukharaeva

Organisatrice

Présidente de l'association *Perspectives dialogiques*, scientifique (Paris)

Ouverture : La Parole et la Vie dans les langues

Mme Lidiya Grigoryeva

poète, veuve de R. Boukharaev (Londres)

Sur l'œuvre multifacette de Ravil Boukharaev

Visionnage du film - essai autobiographique de Ravil Boukharaev

A propos de la musique

M. Razil Valeev

écrivain tatar, poète

Député, Président de la Commission Culture, Science, Éducation et cultures nationales du Conseil d'Etat de la République du Tatarstan.

En mémoire de Ravil Boukharaev

Mme Lyïa Zaguidoullina

Artiste émérite de Russie et du Tatarstan

présentatrice de télévision, journaliste

Chef de la radio et télédiffusion de Russie-Tatarstan

Présentation et visionnage du film *Citoyen de Kazan*

Mme Galina Pogojeva

poète (Paris)

Portrait de Ravil Boukharaev, poète et écrivain

Lecture de la poésie de Ravil Boukharaev :

M. Vladimir Goudakov, scientifique, écrivain (Paris)

lecture de poèmes et de leur traduction en français issue du Concours *Latïo français ouvert 2015*

Mme Lessya Tyshkovska, poète, musicienne (Paris)

Chant du poème "Son" mis en musique, lecture de poèmes

Mme Lilia Valeeva, journaliste, présidente de l'association *Tatars de Belgique* (Bruxelles)

Ravil Boukharaev et la langue tatare. "*Même le simple ruisseau ne retourne pas à ses sources...*"

M. Rinat Akhmetzyanov

journaliste, auteur de la série de vidéoconférences "Conversations sur l'Islam du Nord"

membre de l'Union des journalistes du Tatarstan (Kazan)

Sur la quête spirituelle de Ravil Boukharaev : Vers Dieu. Présentation du livre *Histoire du mahométisme russe · Dialogues sur l'Islam du Nord*

Don de livres de R. Boukharaev à la bibliothèque du Centre de Russie pour la science et la culture

Clôture : allocution de l'Organisatrice

Le programme comprend :

› **de la musique classique russe et de la musique populaire tatare, par les musiciens de la Philharmonie de Kazan : Vladimir Vassiliev** (artiste émérite de la république du Tatarstan, soliste de la Philharmonie tatare d'Etat *Gabdoulla Toukaiï*, soliste de l'Opéra et du Ballet tatar *Moussa Djalil* ; basse), **Alfia Mansourova** (lauréate du concours international ; violon), **Roman Tchouïnov** (artiste émérite de la république du Tatarstan ; piano)

› **une exposition des livres de Ravil Boukharaev**